

Индивидуальность человека в отношениях с другими людьми определяет его стиль общения, под которым принято понимать систему принципов, норм, методов, приемов взаимодействия и поведения индивида. Наиболее ярко стиль общения проявляется в деловой и профессиональной сфере, в отношениях между деловыми партнерами или между руководителем и подчиненным. Именно поэтому проблема стиля лучше исследована в сфере лидерства – руководства.

Известной является классификация К. Левина, который выделил три стиля лидерства (руководства):

- *авторитарный* (жесткие способы управления, определение всей стратегии деятельности группы, прекращение инициативы и обсуждения принимаемых решений, единоличное принятие решения и т.п.);
- *демократичный* (коллегиальность, поощрение инициативы);
- *либеральный* (отказ от управления, устранение от руководства).

Практика межличностного взаимодействия показывает, что стили общения, которые являются эффективными в одной культуре, могут не срабатывать в другой. Особенно это касается деловой сферы. Поэтому при установлении деловых контактов следует учитывать тот факт, что деловые люди, воспитанные в разных национальных традициях и условиях, придерживаются и разных мнений относительно поведения и налаживания социальных контактов.

Стиль общения имеет как объективную, так и субъективную основу. С одной стороны, он зависит от моральных норм, социокультурных, социально-экономических и политических факторов, сложившейся системы отношений, а с другой – от личностных особенностей человека.

Ненормативная лексика в речи иностранных учащихся

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Н.А.Мишонкова

Ничто на свете не связано с человеком так прочно, как язык. Это самое лучшее средство общения. «Чем лучше владеешь языком, тем больше у тебя права называться человеком. Благодаря языку ты встречаешься с великим множеством новых людей. Благодаря языку у тебя появляются друзья в других странах и даже в отдалённых временах. Но главное – новый язык стоит учить потому, что он проложит тебе дорогу к другим людям» (Алликметс К.П., Метса А.А.).

В мире существует более трёх тысяч языков. Каждый из этих языков обладает определёнными достоинствами. Именно русский язык представляет собой сплав величайших ценностей, которые заключены в сокровищнице общечеловеческой культуры. М.В. Ломоносов писал, что

русский язык имеет природное изобилие, красоту, силу, чем ни единому европейскому языку не уступает.

Чтобы подготовить будущего специалиста в условиях чуждой ему среды, необходимо адаптировать его психику и облегчить ему восприятие жизненных реалий, ввести студента в ту же систему образов и понятий, в какой находятся носители изучаемого языка. Ведь «нельзя понять язык, не имея представления об условиях, в которых живёт народность, говорящая на этом языке» (А. Мейе).

Люди давно уже обратили внимание на удивительное воздействие слов на их духовное и физическое состояние. Они выделили два пути такого воздействия: с помощью ритма и с помощью образов, которые вызывают в подсознании человека те или иные слова. Множество не только известных поэтов и писателей, но и современные молодые авторы стихов воспевают язык не только как средство общения, но и как инструмент передачи психологического настроения, вызывающий отклик на подсознательном уровне.

Русский язык отличается от других языков красотой, гибкостью и разнообразием, недаром его называют великим и могучим. Но в русском языке всегда присутствовала и ненормативная лексика. И во все времена люди употребляли нецензурные выражения, бранились. Но сейчас этот вопрос стоит особенно остро, так как огромное число русскоговорящих (и не только) взрослых и даже детей зачастую вставляют в свою речь матерные слова, и это, к сожалению, стало обычным явлением.

Термин «ненормативная лексика» («бранная, разговорная, инвективная лексика» подразумевается и лексика, и фразеология, т.е. и слова, и словосочетания) можно понимать двояко:

Во-первых, как обозначение того слоя, разряда слов и выражений, употребление которых в речи (устных и печатных текстах) нарушает нормы общественной морали, общепринятые в данном социуме представления о приличии/неприличии. В этот разряд слов и выражений входят, лексико-фразеологические единицы из «внелитературной» сферы русского национального языка, из просторечия, жаргонов, территориальных диалектов, например: *козел, быдло...*, с другой стороны, слова и выражения, принадлежащие литературному языку, т.е. нормированные, например: *негодяй, подлец, мерзавец, врун...*

Во-вторых, в лингвистике ненормативной называют лексику (и любые другие языковые единицы), которая не относится к литературному языку. Это слова из просторечия, жаргонов, диалектов. На них не распространяется действие норм литературного языка, литературной речи.

В повседневной речевой коммуникации наблюдается пестрая мозаика речевых манер, способов выражения мыслей и эмоций, тактик и стратегий диалогов, построения письменных и устных текстов, употребления слов. В этом океане речи находят отражение специфические, «свои» узловые нормы речевого поведения каждой из социально-культурных

групп населения и микрогрупп, в том числе и способы выражения приличия/неприличия.

Как же появились слова ненормативной лексики и что такое ненормативная лексика или обсценная, как ее еще называют?

Обсценная лексика (от лат. *obscenus* — непристойный, распутный, безнравственный) — сегмент бранной лексики различных языков, включающий грубейшие бранные выражения, часто выражающие спонтанную речевую реакцию на неожиданную (обычно неприятную) ситуацию.

Разновидностью обсценной лексики, получившей большое распространение в русском языке, является русский мат. В русском языке присутствует также несколько десятков других обсценных слов, не являющихся матерными, но тоже считающихся «неприличными».

Многие ученые проводили исследования о происхождении нецензурной речи и пришли к выводу, что матерные слова произошли от древних заклинаний. Они считают, что в древности слова, которые сегодня являются непристойными, служили проклятиями и заговорами. Матерная речь берет свои корни в обрядах языческого происхождения и носит ритуальный характер. Наши предки произносили их, призывая себе на помощь демонов зла. Именно поэтому в древнерусских рукописях употребление матерной речи рассматривалась как черта поведения человека, одержимого бесами.

Двести-триста лет назад проблемы массового употребления нецензурной речи на Руси не существовало. Во времена царя Алексея Михайловича Романова невозможно было услышать мат на улице. Это объясняется скромностью и деликатностью предков, а также политикой, которую проводило государство. Существовало жестокое наказание за использование нецензурных слов — вплоть до смертной казни.

Но во времена Петра I грубая брань звучала сначала в кабаках, а потом появилась на улицах городов, потому что запрет на нее был снят. В XIX веке сквернословие постепенно из ругани превратилось в основу языка фабричных рабочих и мастеровых. После революции мат вошел и в лексикон политических деятелей, а в период перестройки он взял последнюю ступень: его подхватила «интеллигенция» и молодёжь. Молодые юноши и девушки демонстрировали свои способности в сквернословии. Ненормативная ранее лексика доносилась до масс с экранов телевизоров, из уст «медийных» людей, проникла в средства массовой информации.

В состав ненормативной лексики входят 8 разрядов слов и выражений, относящиеся к литературному языку, т.е. вполне соответствующие литературным нормам. В данной статье нас интересует 4, 5–8 разряды ненормативной лексики, которую зачастую слышат и начинают использовать, неосознанно, иностранные студенты.

Зоосемантические метафоры, содержащие негативные оценки адресата речи и грубую экспрессию неодобрения, презрения, пренебрежения

и т.п.; многие из таких метафор относятся к бранной лексике, оставаясь в рамках литературного языка, например: *быдло, кобель, кобыла, рыло, свинья, корова, сука, сукин сын, свиное рыло...*

5-й разряд – слова, обозначающие действия или качества, свойства кого-либо или чего-либо. Это слова констатирующей семантики: *украсть, убить, мучить, издеваться, хулиганить, врать, воровать, чёрный..* – и оценочные слова экспрессивной окраски: *хапнуть, двурушничать, лицемерить, прикарманить, вранье....* Часто подобная характеристика действия переносится на самого деятеля.

6-й разряд – слова и словосочетания, в значении которых заключена негативная (бранная) оценка кого-либо как личности, с достаточно сильной негативной экспрессией, например: *дурак, гадина, дебил, гнусный...* (все они – в рамках литературного языка).

8-й разряд – окказиональные образования, построенные на «игре слов», каламбурах, создаваемые с целью оскорбить, унижить адресата, подчеркнуть со стороны говорящего или пишущего активное неприятие адресата, его деятельности, поступков, презрение к нему и т.п.

К сожалению, в наше время люди, в том числе дети и подростки, все чаще употребляют нецензурные слова, многие молодые девушки и женщины зачастую могут выражаться даже более грубо, чем мужчины и употреблять нецензурную лексику достаточно часто.

Нецензурная речь употребляется везде: на улицах, у подъездов домов, в общественных местах. Такую речь слышат и наши студенты на улице, в транспорте, в общежитии. Студенты младших курсов часто не понимают значения таких слов, но смело используют их в своей речи, думая, что это норма. Часто иностранные студенты старших курсов осознанно используют зоосемантические метафоры в своей речи, чтобы выразить своё недовольство чем-либо или чтобы подшутить над студентами младших курсов, которые ещё только начинают изучать русский язык. Но студенты, желающие знать и понимать русский язык, обязательно спросят значение таких слов у преподавателей русского языка или у своих белорусских друзей. И уже после этого решают внести или нет данные слова в свою речь. Такая ситуация очень огорчает преподавателей-русистов, мы пытаемся объяснить нашим студентам, предлагаем им шуточные презентации, где можно увидеть ситуации комичности или трагичности использования данной лексики. С точки зрения будущей профессии мы говорим о том, что нецензурная речь, ненормативная лексика, очень опасна для здоровья человека, как морального, так и физического.

«Это просто слова... всего лишь слова...» А так уж ли они просты по своей сути, эти слова? Слова – это как пули, которые убивают и лекарства, которые исцеляют. Мы свои мысли выражаем словами. Они радуют слух, могут заключать в себе все наши знания, и в то же время слова могут быть негативными, разрушительными: «Словом можно убить,

словом можно спасти, словом можно полки за собой повести. Словом можно продать, и предать, и купить, слово можно в разящий свинец перелить». В.С. Шефнер.

Курс языка, связанный с курсом славянской культуры, легче практиковать с теми учащимися, которые достигли достаточно высокого языкового уровня, обладают интеллектуальными возможностями, позволяющими воспринимать этот курс без постоянных переводов, объяснений, упрощённых пересказов. В виду недостаточности часов, предлагаемых программой на изучение страноведения, невозможно быстро ввести в учебный процесс важную страноведческую информацию. В этом помогает совмещение аудиторных и внеаудиторных видов работ: использование произведений живописи (экскурсии в музей, в театр, в этнографические уголки нашего края, сочинение по картине), использование музыкальных произведений, участие самих студентов в Фестивалях национальных культур студенческих и республиканских.

На продвинутом этапе обучения иностранные студенты уже имеют некоторое представление о русских и белорусских реалиях, но недостаточность этих знаний и языковой культурно-бытовой практики, особенно для студентов с английским языком обучения, затрудняет понимание нового материала и изложение его по-русски. Находясь в социуме, студенты часто слышат непонятную им лексику, ненормативную, и используют её иногда в целях самозащиты или спора. Важно, чтобы они могли отличать нормативную лексику от ненормативной и адекватно реагировать, не вступая в конфликт и не используя в своей речи.

Язык – это орудие дружбы, и лучшего орудия до сих пор никто ещё не придумал.

Ненормативная лексика проникает в литературу, в кино, в средства массовой информации. Но о том, каковы последствия подобного словоблудия, знают немногие, и задача преподавателей донести до каждого величие, мощь, красоту и богатство русского языка.

Список литературы:

1. Алликметс, К.П., Метса А.А. Поговорим. Поговорим: Учебное пособие для углубленного изучения русского языка в старших классах нац.шк. – Л.: Просвещение. Ленингр.отд-ние, 1987.

2. Верещагин, Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – 4-е изд. – М.: Рус.яз., 1990.

3. Воробьев, В.В. Лингвокультурологическая компетенция как языковая «картина мира» / В.В. Воробьев, И.П. Василюк // Мат-лы научн. конф. «Когнитивная лингвистика конца XX века». – Мн., 1997.

4. Толстой, Н.И. О предмете этнолингвистики и ее роли в изучении языка и этноса / Н.И. Толстой // Ареальные исследования в языкознании и этнографии: язык и этнос. – Л., 1983.

5. Фурманова, В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / В.П. Фурманова. – Саранск, 1993.

6. Интернет – источники: <http://dedawolf.narod.ru/Lexicon.htm>.